



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 December 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 115 повестки дня

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Эдуарду Мануэл да Фонсека Фернандиш **Рамуш** (Португалия)

I. Введение

1. На своем 9-м пленарном заседании 11 сентября 2000 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят пятой сессии и передать на рассмотрение Пятому комитету пункт, озаглавленный:

«Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Программа развития Организации Объединенных Наций;
- c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
- f) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
- g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
- h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

- i) Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;
- j) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками;
- k) Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов».

2. Пятый комитет рассматривал данный пункт на своих 22, 24-м и 35-м заседаниях 6 и 8 ноября и 6 декабря 2000 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, содержатся в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/55/SR.22, 24 и 35).

3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) финансовые отчеты и проверенные финансовые ведомости за период, закончившийся 31 декабря 1999 года, и доклады Комиссии ревизоров в отношении Организации Объединенных Наций¹, Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО², Университета Организации Объединенных Наций³, Программы развития Организации Объединенных Наций⁴, Детского фонда Организации Объединенных Наций⁵, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁶, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций⁷, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁸, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁹, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения¹⁰, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов¹¹, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками¹², Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов¹³, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года¹⁴, и Международного трибунала для судебного преследования лиц,

¹ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 5* (A/55/5), том I.

² Там же, том III.

³ Там же, том IV.

⁴ Там же, *Дополнение № 5A* (A/55/5/Add.1).

⁵ Там же, *Дополнение № 5B* (A/55/5/Add.2).

⁶ Там же, *Дополнение № 5C и исправление* (A/55/5/Add.3 и Corr.1).

⁷ Там же, *Дополнение № 5D* (A/55/5/Add.4).

⁸ Там же, *Дополнение № 5E* (A/55/5/Add.5).

⁹ Там же, *Дополнение № 5F* (A/55/5/Add.6).

¹⁰ Там же, *Дополнение № 5G* (A/55/5/Add.7).

¹¹ Там же, *Дополнение № 5H* (A/55/5/Add.8).

¹² Там же, *Дополнение № 5I* (A/55/5/Add.9).

¹³ Там же, *Дополнение № 5J* (A/55/5/Add.10).

¹⁴ Там же, *Дополнение № 5K* (A/55/5/Add.11).

ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года¹⁵;

b) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/55/487);

c) доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров (A/55/80);

d) доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении фондов и программ за период, закончившийся 31 декабря 1997 года (A/55/80/Add.1);

e) первый доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года (A/55/380);

f) первый доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении фондов и программ Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года (A/55/380/Add.1);

g) записка Генерального секретаря, препровождающая краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций, содержащихся в докладах, которые были подготовлены Комиссией ревизоров для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии (A/55/364).

4. На 22-м заседании 6 ноября Председатель Комиссии ревизоров внес на рассмотрение доклады Комиссии (см. A/C.5/55/SR.22).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/55/L.12

5. На 35-м заседании 6 декабря представитель Египта, являющийся координатором неофициальных консультаций по данному пункту, от имени Председателя внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров» (A/C.5/55/L.12).

6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/55/L.12 без голосования (см. пункт 7).

III. Рекомендация Пятого комитета

7. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

¹⁵ Там же, *Дополнение № 5L* (A/55/5/Add.12).

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 50/222 от 11 апреля 1996 года, 51/218 E от 17 июня 1997 года, 52/212 B от 31 марта 1998 года, 53/204 от 18 декабря 1998 года, 53/221, раздел VIII, от 7 апреля 1999 года и 54/13 B от 23 декабря 1999 года,

рассмотрев финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций¹⁶ Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО¹⁷, Университета Организации Объединенных Наций¹⁸, Программы развития Организации Объединенных Наций¹⁹, Детского фонда Организации Объединенных Наций²⁰, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ²¹, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций²², фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев²³, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде²⁴, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения²⁵, Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов²⁶, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками²⁷, Управления по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций²⁸, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года²⁹, Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года³⁰, за год, закончившийся 31 декабря 1999 года, краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций, содержащихся в подготовленных Комиссией ревизоров докладах о проверке счетов за финансовый период, закончившийся

¹⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 5 (A/55/5), том I.*

¹⁷ Там же, том III.

¹⁸ Там же, том IV.

¹⁹ Там же, *Дополнение № 5A (A/55/5/Add.1).*

²⁰ Там же, *Дополнение № 5B (A/55/5/Add.2).*

²¹ Там же, *Дополнение № 5C и исправление (A/55/5/Add.3 и Corr.1).*

²² Там же, *Дополнение № 5D (A/55/5/Add.4).*

²³ Там же, *Дополнение № 5E (A/55/5/Add.5).*

²⁴ Там же, *Дополнение № 5F (A/55/5/Add.6).*

²⁵ Там же, *Дополнение № 5G (A/55/5/Add.7).*

²⁶ Там же, *Дополнение № 5H (A/55/5/Add.8).*

²⁷ Там же, *Дополнение № 5I (A/55/5/Add.9).*

²⁸ Там же, *Дополнение № 5J (A/55/5/Add.10).*

²⁹ Там же, *Дополнение № 5K (A/55/5/Add.11).*

³⁰ Там же, *Дополнение № 5L (A/55/5/Add.12).*

31 декабря 1999 года³¹, доклады Генерального секретаря о мерах, принятых в целях осуществления рекомендаций Комиссии ревизоров³², и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³³,

1. *утверждает* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады и заключения по результатам проведенных Комиссией ревизоров ревизий вышеуказанных организаций с учетом положений настоящей резолюции, за исключением финансовых ведомостей Программы развития Организации Объединенных Наций¹⁹, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения²⁵ и Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками²⁷;

2. *одобряет* все рекомендации и выводы, содержащиеся в докладах Комиссии ревизоров, и замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³³;

3. *постановляет* отложить принятие решения в отношении финансовых ведомостей Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками за период, закончившийся 31 декабря 1999 года, до тех пор, пока Комиссия ревизоров не подтвердит, что принимаются удовлетворительные меры по устранению причин оговорок или что соответствующий вопрос решен, и постановляет вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей возобновленной пятьдесят пятой сессии;

4. *высоко оценивает* высокое качество докладов Комиссии ревизоров, особенно качество ее замечаний в отношении управления ресурсами;

5. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций своевременно представлять свои финансовые ведомости, с тем чтобы Комиссия ревизоров имела возможность проверить их и представить свои доклады Генеральной Ассамблее в соответствии с правилом шести недель;

6. *принимает* к сведению доклады Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров³²;

7. *отмечает*, что в первом докладе Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1999 года³⁴, не соблюдены положения резолюции 54/248 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года в отношении указания причин несвоевременного представления доклада в примечании к документу;

8. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о сроках полномочий членов Комиссии ревизоров и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят пятой сессии по пункту 116,

³¹ A/55/364.

³² A/55/80 и Add.1 и A/55/380 и Add.1.

³³ A/55/487.

³⁴ A/55/380.

озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций»;

9. *постановляет* рассмотреть доклады Комиссии ревизоров о проверке Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года³⁰, и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года²⁹, также по пунктам повестки дня, касающимся финансирования трибуналов;

10. *просит* Генерального секретаря привести подготовку финансовых докладов и проверенных финансовых ведомостей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде в соответствие с их бюджетными циклами;

11. *призывает* административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций надлежащим образом совершенствовать свою практику в области закупок, используя в качестве образца практику Отдела закупок Управления централизованного вспомогательного обслуживания Секретариата в таких областях, как размещение информации о торгах в Интернете и направление всем зарегистрированным поставщикам приглашений принять участие в торгах;

12. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций совместно с Комиссией ревизоров продолжать определять, какую финансовую информацию следует представлять в финансовых ведомостях и таблицах и какую информацию следует представлять в приложениях к ведомостям в соответствии со стандартами учета Организации Объединенных Наций.